

Gabriel Stempelnachrichten / Gabriel Postmark News – 2019 / 08

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

106 **Bild:** Jubiläumslogo mit Kreuz und Ziffer 140
Text: Aufführung des historisch-religiösen Passionsspiels seit 1879
IT **Image:** Anniversary logo with cross and number 140
CP **Text:** Performance of the historical-religious Passion Play since 1879
 162 **Image:** Logo anniversaire avec croix et numéro 140
Texte: Représentation de la Passion historico-religieuse depuis 1879
Immag.: Logo dell'anniversario con croce e numero 140
Testo: Rievocazione storico-religiosa della passione di Cristo dal 1879
Beeld: Jubileumlogo met kruis en het getal 140
Tekst: Uitvoeren van het historisch-religieuze passiespel sinds 1879.
Ort: Cave (Prov.: Rom / Region: Latium)
Datum: 31. März 2019



107 **Bild:** Abendmahlskelch
Text: 200 Jahre Evangelische Kirche in Luxemburg
LU **Image:** Chalice
FD **Text:** 200 years protestant church in Luxemburg
 - **Image:** Calice
Texte: 200 ans de l'église protestante au Luxembourg
Immag.: Calice
Testo: 200 anni di chiesa protestante in Lussemburgo
Beeld: Avondmaalsbeker
Tekst: 200 jaar protestantse kerk in Luxemburg
Ort: Luxemburg
Datum: 1. April 2019



108 **Bild:** Logo eines Schuljubiläums mit der Ziffer 200 und Kompass
Text: 200-Jahr-Feier von 'Bethlehem' – Beleuchtet den Weg seit 1819
US **Image:** Logo of a school anniversary with number 200 and compass
CP **Text:** Bethlehem Bicentennial – Lighting the way since 1819
 - **Image:** Logo de l'anniversaire d'une école avec numéro 200 et boussole
Texte: 200^e anniversaire de 'Bethléem' – Illumine la route depuis 1819
Immag.: Logo dell'anniversario di una scuola con numero 200 e bussola
Testo: 200^o anniversario di 'Betlemme' – Illumina la via dal 1819
Beeld: Logo van een schooljubileum met cijfer 200 en kompas
Tekst: 200-jarig bestaan van 'Bethlehem' – Verlicht de weg sinds 1819
Ort: Nazareth, KY (= Kentucky)
Datum: 1. April 2019



109 **Bild:** Rotes Kreuz (Symbol der Hilfsorganisation)
Text: Unterstützen Sie das Luxemburger Rote Kreuz – Menschen helfen
LU **Image:** Red cross (symbol of the relief organisation)
FD **Text:** Support the Luxembourg Red Cross – Helping people
 - **Image:** Croix rouge (symbole de l'organisation de secours)
Texte: Soutenez la Croix-Rouge luxembourgeoise – Aider les gens
Immag.: Croce rossa (simbolo dell'organizzazione di soccorso)
Testo: Sostieni la Croce Rossa lussemburghese – Aiutare la gente
Beeld: Rood kruis (symbool van de hulporganisatie)
Tekst: Steun het Luxemburgse Rode Kruis – Mensen helpen
Ort: Bettembourg / Centre de Tri
Datum: 2.-29. April 2019

Soutenez la

croix-rouge 
 luxembourgeoise
Menschen helfen

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

110 **Bild:** Osterdekorationen
Text: Ostern
PL **Image:** Easter decorations
CP **Text:** Easter
- **Image:** Décorations de Pâques
Texte: Pâques
Immag.: Decorazioni pasquali
Testo: Pasqua
Beeld: Paasversiering
Tekst: Pasen
Ort: Łowicz (Prov.: Lodsch)
Datum: 2. April 2019



111 **Bild:** Trommel mit Trommelstöcken und dem Logo der spanischen Post
Text: Traditionen und Bräuche. Karwoche in Albacete, Azuaga (Badajoz), Balmaseda (Biskaya) und Medina de Rioseco (Valladolid)
ES **Image:** Drum with drum sticks and the logo of the Spanish Post
FD **Text:** Traditions and customs. Holy Week in Albacete, Azuaga (Badajoz), Balmaseda (Biscay) and Medina de Rioseco (Valladolid)
- **Image:** Tambour avec baguettes et le logo de la poste espagnole
Texte: Traditions et coutumes. Semaine sainte à Albacete, Azuaga (Badajoz), Balmaseda (Biscaye) et Medina de Rioseco (Valladolid)
Immag.: Tamburo con bacchette e il logo della Posta spagnola
Testo: Tradizioni e costumi. Settimana Santa di Albacete, Azuaga (Badajoz), Balmaseda (Biscaglia) e Medina de Rioseco (Valladolid)
Beeld: Trommel met trommelstokken en het logo van de Spaanse Post
Tekst: Tradities en gebruiken. Stille Week in Albacete, Azuaga (Badajoz), Balmaseda (Biskaje) en Medina de Rioseco (Valladolid)
Ort: Madrid
Datum: 4. April 2019



112 **Bild:** Das Wort 'Ostern' und Blumendekoration
Text: Ostern
HR **Image:** The word 'Easter' and flower decoration
FD **Text:** Easter
54718 **Image:** Le mot 'Pâques' et décoration florale
Texte: Pâques
Immag.: La parola 'Pasqua' e una decorazione floreale
Testo: Pasqua
Beeld: Het woord 'Pasen' en bloemversiering
Tekst: Pasen
Ort: Zagreb
Datum: 4. April 2019



113 **Bild:** Logo: geöffnete Bücher, Kreuz und Ziffer 25
Text: 25. Messe der katholischen Verlage (in Polen)
PL **Image:** Logo: opened books, cross and number 25
CP **Text:** 25th fair of catholic publishers (in Poland)
- **Image:** Logo: livres ouverts, croix et numéro 25
Texte: 25^e foire des éditeurs catholiques (en Pologne)
Immag.: Logo: libri aperti, croce e numero 25
Testo: 25^a fiera di editori cattolici (in Polonia)
Beeld: Logo: geopende boeken, kruis en getal 25
Tekst: 25^e beurs van katholieke uitgevers (in Polen)
Ort: Warschau
Datum: 4. April 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

114 **Bild:** Der hl. Vincent, Priester des Dominikanerordens /
Text: 600. Todestag des hl. Vincent Ferrier (Valencia 1350 – Vannes 1419)
FR I / T: Saint Vincent, priest of the Dominican Order / 600th anniversary
CP of the death of Saint Vincent Ferrier (Valencia 1350 – Vannes 1419)
- I / T: Saint Vincent, prêtre de l'Ordre dominicain / 600^e anniversaire
du décès de St. Vincent Ferrier (Valencia 1350 – Vannes 1419)
I / T: San Vincenzo, sacerdote dell'ordine dominicano / 600^o anniversario
della morte di San Vincenzo Ferrier (Valencia 1350 – Vannes 1419)
B / T: H. Vincent, priester van de Dominicaanse Orde / 600^e sterfdag
van de H. Vincent Ferrier (Valencia 1350 – Vannes 1419)
Ort: Vannes (Dept.: Morbihan / Region: Bretagne)
Datum: 5. April 2019



115 **Bild:** Englische Rose, schottische Distel, nordirisches Kleeblatt und
walisischer Lauch (im Uhrzeigersinn) in Form eines Kreuzes
Text: Kongress des Britischen Verbandes der Numismatischen Gesellschaften
IM I / T: English rose, Scottish thistle, Northern Irish shamrock and Welsh
FD leek (clockwise) in the shape of a cross / Congress of the
- British Association of Numismatic Societies (BANS)
Image: Rose anglaise, chardon écossais, trèfle d'Irlande du Nord et
poireau gallois (sens des aiguilles d'une montre) en forme de croix
Texte: Congrès de l'Association britannique des sociétés numismatiques
I / T: Rosa inglese, cardo scozzese, trifoglio dell'Irlanda del Nord e porro
gallese (in senso orario) a forma di croce / Congresso dell'
Associazione britannica delle società numismatiche
B / T: Engelse roos, Schotse distel, Noord-Iers klaverblad en prei uit
Wales (met de klok mee) in de vorm van een kruis / Congres van
de Britse bond van numismatische verenigingen
Ort: Douglas (Insel Man)
Datum: 5. April 2019



116 **Bild:** Kreuz in Form der Ziffer 75
Text: 1944-2019 – Bruderschaft Unser Vater Jesus von Golgotha
ES **Image:** Cross in the shape of the number 75
CP **Text:** 1944-2019 – Brotherhood of Our Father Jesus of Calvary
018 **Image:** Croix sous la forme du nombre 75
Texte: 1944-2019 – Confrérie de Notre Père Jésus du Calvaire
Immag.: Croce stilizzata nella forma del numero 75
Testo: 1944-2019 – Confraternita di nostro Padre Gesù del Calvario
Beeld: Kruis in de vorm van het getal 75
Tekst: 1944-2019 – Broederschap van Onze Vader Jezus van Golgotha
Ort: Reus (Prov.: Tarragona / Region: Katalonien)
Datum: 6. April 2019



117 **Bild:** Johannes der Täufer
Text: Heilige Reliquien von Malta nach Russland überführt – Russisches
Großpriorat Malta – Orden des hl. Johannes von Jerusalem
MT **Image:** John the Baptist
CP **Text:** Sacred relics transferred to Russia from Malta – Russian Grand
- Priory Malta – Order of Saint John of Jerusalem – 1799-2019
Image: Jean Baptiste
Texte: Reliques sacrées transférées de Malte vers la Russie – Grand
Prieuré de Russie à Malte – Ordre de Saint-Jean de Jérusalem
Immag.: Giovanni Battista
Testo: Le reliquie sacre trasferite in Russia da Malta – Gran priorato
russo di Malta – Ordine di San Giovanni di Gerusalemme
Beeld: Johannes de Doper
Tekst: Heilige relikwieën overgedragen aan Rusland vanuit Malta –
Russische Grootpriorij Malta – Order v. St Johannes van Jeruzalem
Ort: Valletta
Datum: 6. April 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

118 **B / T:** [Pfarrkirche St. Antonius von Padua in Reggio Calabria – 40. Jahrestag](#)
VA **I / T:** [Parish Church of St Antony of Padua in Reggio Calabria – 40 years](#)
CP **I / T:** [Église paroissiale Saint-Antoine de Padoue à Reggio Calabria – 40 ans](#)
20 **I / T:** [Parrocchia S. Antonio di Padova a Reggio Calabria – 40° anniversario](#)
B / T: [Parochiekerk Sint Antonius van Padua in Reggio Calabria – 40 jaar](#)
Ort: Vatikanstadt
Datum: 7. April 2019



119 **Bild:** [Kreuz, Dornenkrone und Gemeindewappen von Palencia](#)
Text: [Briefmarken-Ausstellung in der Karwoche 'Palentina'](#)
ES **Image:** [Cross, crown of thorns and municipal coat of arms of Palencia](#)
CP **Text:** [Philatelic exhibition in the Holy Week 'Palentina'](#)
016 **Image:** [Croix, couronne d'épines et armoiries municipales de Palencia](#)
Texte: [Exposition philatélique de la Semaine Sainte palentine](#)
Immagg.: [Croce, corona di spine e stemma comunale di Palencia](#)
Testo: [Mostra filatelica nella Settimana Santa 'Palentina'](#)
Beeld: [Kruis, doornenkroon en gemeentewapen van Palencia](#)
Tekst: [Postzegeltonoonstelling in de Stille Week 'Palentina'](#)
Ort: Palencia (Prov.: Palencia / Region: Kastilien und León)
Datum: 8. April 2019



120 **B / T:** [Die Jungfrau Maria von Fatima / Ankunft der Jungfrau Maria von Fatima 1994 – 'Bete und tue Buße'](#)
SK **Image:** [The Virgin Mary of Fatima](#)
CP **Text:** [Arrival of the Virgin Mary of Fatima in 1994 – 'Pray and repent'](#)
- **I / T:** [La Vierge Marie de Fatima / Arrivée de la Vierge Marie de Fatima en 1994 – 'Priez et repentez-vous'](#)
Immagg.: [Maria Vergine di Fatima](#)
Testo: [Arrivo della Maria Vergine di Fatima nel 1994 – 'Prega e pentiti'](#)
B / T: [De Maagd Maria van Fatima / Aankomst van de Maagd Maria van Fatima in 1994 – 'Bidt en heb berouw'](#)
Ort: Močenok (Region: Nitra)
Datum: 12. April 2019



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [annullo commemorativo](#) / [Gelegenheitsstempel](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [annullo giorno di emissione](#) / [eerste dag stempel](#) (alléén voor betreffende zegel)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / [Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel'](#)

Mehr Infos: www.st-gabriel.at